

FIGHTING FOR WHAT WE DESERVE



Arrivals

International Arrivals

WHEN I WAS 67, I MOVED TO CANADA TO BE WITH MY SON. MOVING TO ANOTHER COUNTRY, ESPECIALLY AT MY AGE, WAS A BIG CHANGE.

ONCE I ARRIVED IN TORONTO, I DIDN'T WANT TO SIT AROUND AND DO NOTHING.

I WAS OLD ENOUGH TO PLAY MAHJONG WITH OTHER SENIORS,

HUNG W
SPADINA

BUT I WANTED TO CONTRIBUTE TO MY COMMUNITY.

I MANAGED TO FIND A JOB AT A CHINESE GROCERY STORE AS A CLEANER. ALTHOUGH THE WORK WAS VERY DEMANDING FOR MY AGE, IT'S HARD TO FIND OTHER KINDS OF EMPLOYMENT FOR NEW ELDERLY IMMIGRANTS LIKE ME.



I OFTEN WENT BEYOND MY DUTY AND DID MORE WORK THAN MY CO-WORKERS. I WORKED SIX DAYS A WEEK, 12 HOURS A DAY FOR A DAILY WAGE OF \$75. THE SUPERVISOR OFTEN ASKED ME TO DO WORK FROM OTHER DEPARTMENTS LIKE PACKAGING VEGETABLES AND HELPING WITH REPAIRS.

THE JOB WAS TOUGH. IT HELPED ME PAY THE BILLS. EVEN THOUGH IT WASN'T ALMOST ENOUGH.



AFTER SIX MONTHS
ON THE JOB, I
THOUGHT I HAD
EVERYTHING UNDER
CONTROL.

BUT ONE COLD WINTER
NIGHT, MY LIFE CHANGED.



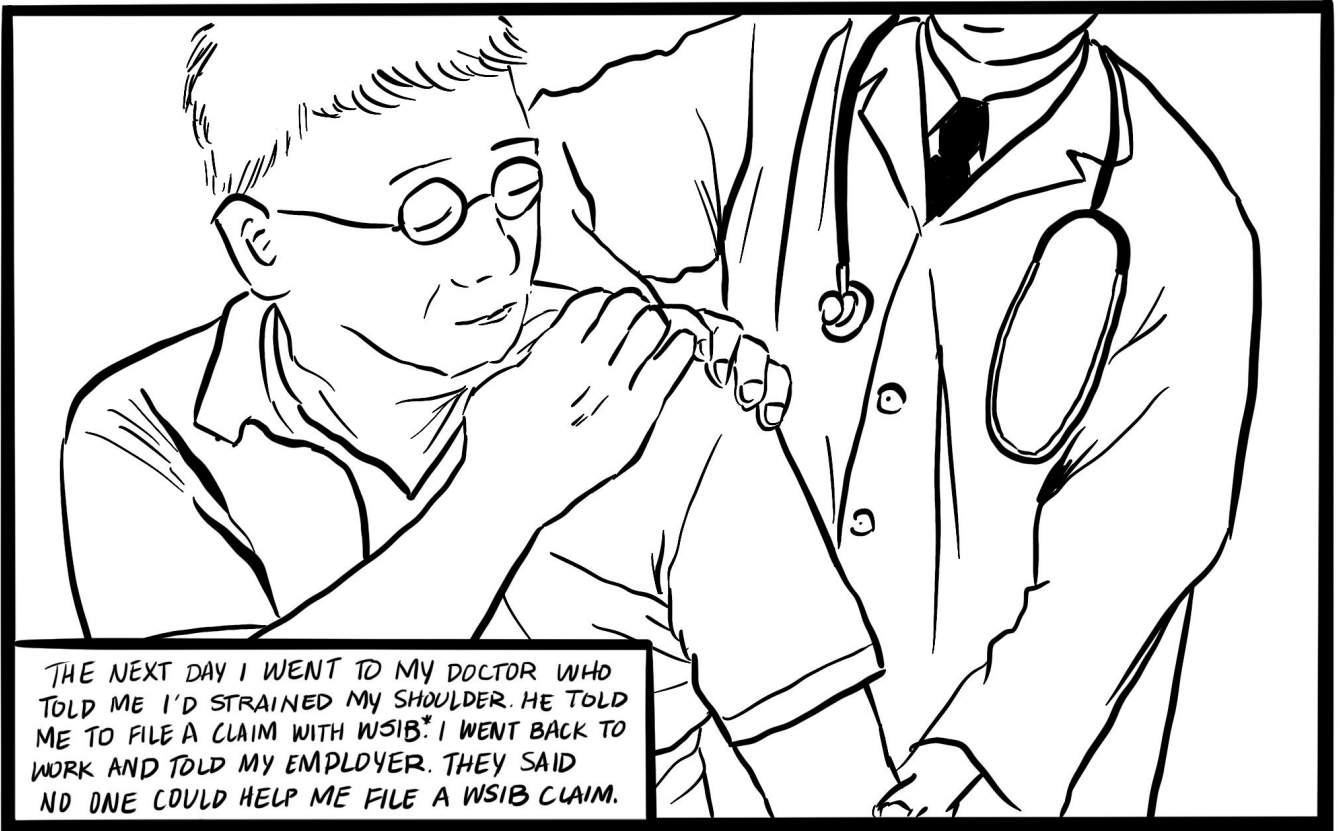
THE STAFF HAD LEFT AFTER
A BUSY DAY. I WAS ALONE,
CLEANING UP THE STORE
FOR TOMORROW'S OPENING.



THERE WAS A DUMPSTER OUTSIDE
IN THE BACK ALLEY OF THE GROCERY
STORE. I WENT OUT TO THROW A
HEAVY BIN OF GARBAGE, AND AS I
LIFTED THE BIN I FELT A SHARP
PAIN IN MY SHOULDER. I WAS IN
SO MUCH PAIN, I COULDN'T MOVE.
I TRIED TO CALL OUT FOR HELP
BUT IT WAS 9 PM. NO ONE CAME.

AFTER WAITING FOR 20 MINUTES,
I GAVE UP AND HOBBLING HOME.





THE NEXT DAY I WENT TO MY DOCTOR WHO TOLD ME I'D STRAINED MY SHOULDER. HE TOLD ME TO FILE A CLAIM WITH WSIB*. I WENT BACK TO WORK AND TOLD MY EMPLOYER. THEY SAID NO ONE COULD HELP ME FILE A WSIB CLAIM.



I WAS SO UPSET I DECIDED TO ADVOCATE FOR MYSELF. IT IS COMMON FOR EMPLOYERS TO PAY LOW WAGES TO CHINESE WORKERS, ESPECIALLY WHEN WORKERS HAVE PRECARIOUS IMMIGRATION STATUS. FORTUNATELY, I RECEIVED SUPPORT FROM CCNCTO. WITH THEIR GUIDANCE, US WORKERS FILED A COMPLAINT WITH THE ONTARIO MINISTRY OF LABOUR TO GET BACK OUR OWED WAGES — AND WE WON!

* WORKPLACE SAFETY & INSURANCE BOARD.



I AM PROUD THAT MY CO-WORKERS AND I DIDN'T GIVE UP. WE KNEW IT WAS UNFAIR TO BE TREATED THIS WAY BY OUR BOSS, AND WE STOOD UP TO DEMAND WHAT WE WERE OWED. THAT'S WHY WHEN I TALK TO OTHER GROCERY STORE WORKERS, I ENCOURAGE THEM TO KEEP TRACK OF HOW MUCH THEY GET USING A CALENDAR.

WHEN WE UNITE, WE HAVE MORE POWER TO FIGHT BACK AGAINST THE EMPLOYER.

NOW, CCNCTO IS FUNDRAISING TO PRINT WALL CALENDARS FOR CHINESE WORKERS IN PRECARIOUS JOBS LIKE MYSELF.

I HIGHLY SUPPORT THIS INITIATIVE. THE CALENDAR IS A PRACTICAL TOOL TO ORGANIZE WORKERS AND IT'S TIME CHINESE WORKERS COME TOGETHER TO FIGHT FOR THE RESPECT AND FAIRNESS THAT WE DESERVE.



Mr. Bao's Story - Bao 先生的故事

Mr. Bao is a 60-year-old worker

Bao 先生是 60 岁的工人

Image 1/第一象

Fighting for What we Deserve 为我们应得的而战

When I was 67, I moved to Canada to be with my son. Moving to another country, especially at my age, was a big change. 当我 67 岁时，我从中国搬到加拿大，与我的成年儿子团聚。搬到一个新的国家，特别是在我这个年龄，对任何人来说都是一个人生的巨变。但我决定做出这种牺牲，因为我想和我的家人在一起。

Once I arrived in Toronto, I didn't want to just sit around and do nothing. 我一来到多伦多，就不想只是坐在家里无所事事。

I was old enough to play mahjong with other seniors, but I wanted to contribute to my community. 我知道我这个年龄足以像其他老年人一样，在广场上打打麻将度日，但我想为我的社区做些贡献，并与社区的人建立联系。

Image 2/第二象

I managed to find a job at a Chinese grocery store as a cleaner. Although the work was very demanding for my age, it's hard to find other kinds of employment for new elderly immigrants like me. 我在一家华人超市找到了一份清洁工的工作。虽然这份工作对我这个年龄的人来说要求很高，但像我这样年迈的新移民很难找到其他工作了。

I often went beyond my duty and did more work than my co-workers. I worked six days a week, 12 hours a day for a daily wage of \$75. The supervisor often asked me to do work from other departments like packaging vegetables and helping with repairs.

我经常超越自己的职责，比同事们做更多的工作。我每周工作六天，每天 12 小时，一天工资 75 加元。主管经常要求我做其他部门的工作，比如包装蔬菜和帮助修理。

The job was tough. It helped me pay the bills. Even though it wasn't almost enough. 这份工作很辛苦。但它帮我支付我的账单，尽管这几乎是杯水车薪。

Image 3/第三象

After six months on the job, I thought I had everything under control. But one cold winter night, my life changed. 工作 6 个月后，我以为一切都步入正轨。但在一个寒冷的冬夜，我的生活彻底改变了。

The staff had left after a busy day. I was all alone, cleaning up the store for tomorrow's opening. 忙碌了一天之后，员工们都离开了。我独自一人值夜班，打扫商店，确保明天开业时一切都很整洁。

There was a dumpster outside in the back alley of the grocery store. I went out to throw a heavy bin of garbage, and as I lifted the bin I felt a sharp pain in my shoulder. I was in so much pain, I couldn't move. I tried to call out for help but it was 9 pm. No one came. 在超市的后巷里，有一个垃圾箱。我出去扔一个沉重的垃圾桶，当我抬起垃圾桶时，我的肩膀一阵剧痛。我非常痛苦，无法动弹。我试图呼救，但当时是晚上 9 点。没有人过来。

After waiting for twenty minutes, I gave up and hobbled back home. 等了 20 分钟后，我放弃了，蹒跚着回到了家。

Image 4/第四象

The next day, I went to the doctor who told me I'd strained my shoulder. He told me to file a claim with the Workplace Safety and Insurance Board (WSIB). I went back to work and told my employer. They said no one could help me file a WSIB claim. 第二天，我去看医生，医生告诉我，我的肩膀拉伤了。他让我向工伤局（WSIB）提出索赔。我回到工作岗位并告知了雇主。他们说，没人会帮助我提出工伤索赔。

I was so upset and frustrated that I decided to advocate for myself.我非常不安和沮丧，决定为自己发声。

It is common for employers to pay low wages to Chinese workers, especially when workers have precarious immigration status. Fortunately, I received support from CCNCTO. With their guidance, us workers filed a complaint with the Ontario Ministry of Labour to get back our owed wages – and we won! 雇主向华人移民工人支付低工资是很常见的，特别是当工人的移民身份不稳定，而且由于语言和年龄障碍无法找到其他稳定工作的时候。幸运的是，我寻求并得到了多伦多平权会的支持。在平权会的帮助下，我们这些工人一起向安大略省劳工部提出申诉，向雇主讨回被拖欠的工资。我们赢了！

Image 5/第五象

I am proud that my co-workers and I didn't give up. We knew it was unfair to be treated this way by our boss, and we stood up to demand what we were owed. That's why when I talk to other grocery store workers today, I encourage them to keep track of how much they get using a calendar. 我感到自豪的是，我和我的同事们没有放弃。我们知道被老板这样对待是不公平的，我们站出来为我们应得的东西而战。这就是为什么今天我和其他超市工人谈话时，我鼓励他们用日历来记录他们每天拿到多少钱。

When we unite, we have more power to fight back against the employer. 当我们团结起来，我们就有更多的力量来反击雇主。

Now, CCNCTO is fundraising to print wall calendars for Chinese workers in precarious jobs like myself. I highly support this initiative. The calendar is a practical tool to organize workers and it's time Chinese workers come together to fight for the respect and fairness that we deserve.

现在，平权会正在为像我这样工作不稳定的华工筹款印刷日历。日历上会有提醒、资源和关于如何记录我们的工作时间和工资的有用提示。我非常支持这一倡议。日历是一个组织工人的实用工具，现在是华工团结起来争取我们应得的尊重和公平的时候了。